



**Asamblea General**  
**Consejo de Seguridad**

Distr.  
GENERAL

A/47/910  
S/25463  
23 de marzo de 1993  
ESPAÑOL  
ORIGINAL: RUSO

ASAMBLEA GENERAL

Cuadragésimo séptimo período de sesiones

Tema 10 del programa

MEMORIA DEL SECRETARIO GENERAL SOBRE LA

LABOR DE LA ORGANIZACION

CONSEJO DE SEGURIDAD

Cuadragésimo octavo año

Carta de fecha 22 de marzo de 1993 dirigida al Secretario  
General por el Representante Permanente de Kazajstán ante  
las Naciones Unidas

Siguiendo instrucciones del Ministerio de Relaciones Exteriores de la República de Kazajstán, tengo el honor de transmitirle el texto de un memorándum de la República de Kazajstán titulado "De la celebración de una conferencia sobre la interacción y las medidas de fomento de la confianza en Asia".

Le agradecería que hiciera distribuir el texto de la presente carta y su anexo como documento oficial de la Asamblea General, en relación con el tema 10 del programa, y del Consejo de Seguridad.

Aprovecho la oportunidad para informarle que los días 29 y 30 de marzo de 1993 se celebrará en Alma Ata una reunión de expertos de los Ministerios de Relaciones Exteriores de los Estados de Asia sobre la interacción y las medidas de fomento de la confianza en Asia. Se han enviado invitaciones a los Ministros de Relaciones Exteriores de la Federación de Rusia, Kirguistán, Uzbekistán, Tayikistán, Turkmenistán, el Irán, la India, el Pakistán, la República Popular de China, Mongolia, Turquía, el Japón, Tailandia, la República de Corea, los Estados Unidos de América, la República Popular Democrática de Corea, Indonesia, Singapur, Malasia y Australia, así como a representantes de las Naciones Unidas y de la secretaría de la Conferencia sobre la Seguridad y la Cooperación en Europa (CSCE). La mayoría de los países mencionados apoyan la propuesta de celebrar una conferencia en Alma Ata.

(Firmado) Akmaral K. ARYSTANBEKOVA  
Representante Permanente

Anexo

MEMORANDUM DE LA REPUBLICA DE KAZAJSTAN SOBRE LA CELEBRACION DE  
UNA CONFERENCIA SOBRE LA INTERACCION Y LAS MEDIDAS DE FOMENTO  
DE LA CONFIANZA EN ASIA

En su discurso ante la Asamblea General en su cuadragésimo séptimo período de sesiones, el Sr. Nursultan Nazarbaev, Presidente de la República de Kazajstán, presentó una serie de iniciativas destinadas a fortalecer la seguridad internacional y la confianza, el ejercicio eficaz de la diplomacia preventiva en el mantenimiento de la paz y la estabilidad internacionales y el aprovechamiento de las posibilidades de la cooperación regional. Dedicó especial atención a la creación de un sistema de seguridad y cooperación en el continente asiático. Para estos fines, se propuso celebrar una conferencia sobre interacción y medidas de fomento de la confianza en Asia.

En el informe del Sr. Boutros Boutros-Ghali, Secretario General de las Naciones Unidas, titulado "Un programa de paz" se destaca la necesidad de fortalecer el papel de la cooperación interregional en el mantenimiento de la paz y la seguridad internacionales, la promoción de la estabilidad y el fortalecimiento de la cooperación entre organizaciones regionales y las Naciones Unidas. Se subraya la necesidad de una participación más activa de las organizaciones regionales en la diplomacia preventiva, el mantenimiento de la paz, el establecimiento de la paz y la consolidación de la paz después de los conflictos, lo que contribuiría a la estabilidad regional y, a la larga, la estabilidad mundial. Esto entraña la aplicación más activa de las disposiciones del Capítulo VIII de la Carta de las Naciones Unidas.

La idea de la conferencia sobre interacción y medidas de fomento de la confianza en Asia logró el apoyo del Secretario General. La iniciativa de Kazajstán recibió el apoyo de los participantes en la reunión de los dirigentes del Irán, Kazajstán, Kirguistán, Pakistán, Turquía, Turkmenistán y Uzbekistán, celebrada en Ashkhabad en mayo de 1992. Los Jefes de Estado que participaron en la reunión de Ashkhabad señalaron que el establecimiento de un sistema de seguridad colectiva en Asia serviría el propósito de asegurar en forma más eficaz la paz y la estabilidad duraderas en la región. En la declaración conjunta se informaba a los Ministros de Relaciones Exteriores acerca de los resultados de la reunión a fin de que consideraran la posibilidad de convocar una conferencia al respecto.

Las propuestas del Presidente de Kazajstán fueron recibidas favorablemente en círculos de la Conferencia sobre la Seguridad y la Cooperación en Europa y merecieron una respuesta comprensiva y positiva de parte de los representantes de los ministerios de relaciones exteriores de China, Egipto, la India, Jordania y otros países asiáticos.

Al proponer el establecimiento de un sistema de seguridad colectiva en Asia similar al de la Conferencia sobre la Seguridad y la Cooperación en Europa, Kazajstán estima que los Estados del continente tienen un interés igual en la paz y la estabilidad duraderas. Sus niveles de desarrollo económico y las estructuras y complementariedad de sus economías ofrecen grandes oportunidades de cooperación económica y comercio mutuamente beneficioso.

/...

Las principales esferas de cooperación podrían ser las siguientes:

- Promoción de la paz, la estabilidad y la seguridad y fortalecimiento de las medidas de fomento de la confianza en Asia;
- Cooperación en las esferas económica, científica y técnica, así como en la esfera de protección del medio ambiente;
- Cooperación en las esferas social y humanitaria.

Los principales principios de cooperación podrían ser:

- La no utilización de la fuerza o la amenaza de la fuerza;
- El arreglo pacífico de controversias;
- La integridad territorial de los Estados;
- La inviolabilidad de las fronteras existentes;
- El derecho soberano;
- La no injerencia en los asuntos internos de otros Estados;
- La igualdad y el derecho de los pueblos a determinar su propio destino;
- La cooperación entre Estados;
- El respeto por los derechos humanos;
- El cumplimiento estricto de las obligaciones internacionales.

Estos principios de cooperación se basan en la Carta de las Naciones Unidas y otros documentos fundamentales aprobados por las Naciones Unidas. Además de estos principios tradicionales para promover la interacción en toda Asia, Kazajstán tiene la intención de proponer algunos nuevos criterios, esbozados en la propuesta formulada por el Presidente Nazarbaev:

- El principio de medidas preventivas genuinas para asegurar la eliminación oportuna de las causas económicas y sociales de los posibles conflictos políticos y político-militares;
- El principio de la detección temprana de los conflictos con miras a solucionarlos sin recurrir al uso de la fuerza mucho antes de que se conviertan en confrontación armada;
- El principio de la primacía de los métodos que se basen en incentivos en vez de coerción en la solución de conflictos.

Las Misiones Permanentes de los Estados ante las Naciones Unidas podrían contribuir, dentro del marco de las actividades de la Organización, a llevar a la práctica la idea de celebrar una conferencia sobre la interacción y las

/...

medidas de fomento de la confianza en Asia. Con este fin, se podría realizar un intercambio de opiniones en relación con propuestas y consideraciones concretas sobre el tema a nivel de representantes permanentes de todos los Estados interesados en la estabilidad y la prosperidad en Asia.

Podrían examinarse las cuestiones siguientes:

1. La celebración de reuniones periódicas de representantes permanentes de los Estados interesados en la prosperidad y la estabilidad en Asia con el fin de intercambiar opiniones y propuestas sobre el tema;
2. La promoción de la idea entre todos los otros Estados Miembros de las Naciones Unidas;
3. La coordinación de esfuerzos para promover, en la Asamblea General, la idea de celebrar una conferencia sobre la interacción y las medidas de fomento de la confianza en Asia.

La primera reunión de los representantes permanentes de todos los Estados interesados para examinar las cuestiones planteadas en este memorándum podría celebrarse el 30 de marzo de 1993 en la Misión Permanente de Kazajstán ante las Naciones Unidas en Nueva York.

-----